

**LEGGE REGIONALE 16 LUGLIO 2004, N. 2**

**Assestamento e variazione del bilancio di previsione della  
Regione Autonoma Trentino-Alto Adige per l'esercizio  
finanziario 2004<sup>1</sup>**

**Art. 1 (Variazioni nell'entrata)**

1. Nello stato di previsione dell'entrata per l'esercizio finanziario 2004, approvato con l'articolo 1 della legge regionale 9 ottobre 2003, n. 7, sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella A.

**Art. 2 (Variazioni nella spesa)**

1. Nello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 2004, approvato con l'articolo 2 della legge regionale 9 ottobre 2003, n. 7, sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella B.

**Art. 3 (Disposizioni diverse)**

1. All'ammontare presunto dei residui attivi e passivi alla fine dell'esercizio 2003 riportati negli stati di previsione dell'entrata, rispettivamente della spesa per l'esercizio finanziario 2004, a termini dell'articolo 10, comma 3, lettera a) della legge regionale 9 maggio 1991, n. 10, sono apportate le variazioni, in

---

<sup>1</sup> In B.U. 22 luglio 2004, n. 29 – Numero straordinario.

aumento e in diminuzione, pari agli scostamenti dall'ammontare definitivo dei residui stessi.

2. Al maggior onere di euro 69.227.000,00 previsto nello stato di previsione della spesa rispetto all'entrata, si fa fronte mediante utilizzo dell'avanzo dell'esercizio finanziario precedente.

**Art. 4 (Entrata in vigore)**

1. La presente legge entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.



BILANCIO E CONTABILITÀ

| Tabella A   |  | Tabelle A  |               |                      |
|---|--|--|---------------|----------------------|
| VARIAZIONI ALLO STATO DI PREVISIONE DELL'ENTRATA PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2004 |  | ÄNDERUNGEN ZUM VORANSCHLAG DER EINNAHMEN FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2004  |               |                      |
|   | a) In diminuzione  | a) in Verminderung:  | euro/Euro     | euro/Euro            |
| Cap. Kap.   | TITOLO I – ENTRATE TRIBUTARIE  | I. TITEL – AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN   | COMP. – KOMP. | CASSA - KASSA        |
| 100   | Proventi delle imposte ipotecarie percepite nel territorio della Regione relative ai beni situati nella Regione medesima           | Einnahmen aus den Hypothekarsteuern, die im Gebiete der Region für die in der Region gelegenen Güter eingehoben werden |               | 4.000.000,00         |
| 182   | Compartecipazione al gettito dell'imposta sul valore aggiunto, relativa agli scambi interni, riscossa nel territorio della Regione | Beteiligung am Ertrag der im Gebiet der Region eingehobenen Mehrwertsteuer betreffend den Binnenhandel                 |               | 6.849.922,53         |
|   | <b>Totale in diminuzione: entrate Titolo I</b>   | <b>Gesamtverminderung: Einnahmen laut I. Titel</b>   | <b>0,00</b>   | <b>10.849.922,53</b> |
| Cap. Kap.   | TITOLO II - ENTRATE EXTRATRIBUTARIE  | II. TITEL – NICHT AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN  | COMP. – KOMP. | CASSA - KASSA        |
| 230   | Proventi derivanti dall'inserzione e dalla vendita del Bollettino Ufficiale della Regione  | Einnahmen aus Inseraten und aus dem Verkauf des Amtsblattes der Region   |               | 95.000,00            |

LEGGE REGIONALE 16 LUGLIO 2004, N. 2

|      |   |  |             |                      |
|------|---|--|-------------|----------------------|
| 615  | Contributi sui premi di assicurazione dovuti alla Cassa Regionale Antincendi da parte delle Società di assicurazioni che esercitano il ramo incendi nella Regione Trentino-Alto Adige   | Beiträge auf die Versicherungsprämien, die die Versicherungsgesellschaften, die in der Region Trentino Südtirol gegen Brandschäden versichern, der regionalen Feuerwehrrkasse zu entrichten haben  |             | 1.000,00             |
| 1420 | Ricupero nei confronti della CPDEL del trattamento provvisorio di quiescenza corrisposto al personale cessato dal servizio (Spesa cap. 370)   | Eintreibung bei der CPDEL des vorläufigen Ruhegeldes, das dem aus dem Dienst ausgeschiedenen personale ausgezahlt wurde (Ausgabenkapitel 370)  |             | 48.000,00            |
| 1462 | Fondo per la promozione e lo sviluppo della cooperazione costituito dalle contribuzioni delle cooperative operanti in regione e non aderenti ad alcuna associazione e dal rimborso di quote capitale ed interessi derivanti dalla gestione del fondo di rotazione (Spesa cap. 2921) | Fonds für die Förderung und die Entwicklung des Genossenschaftswesens, der aus den Beiträgen der Genossenschaften, die in der Region tätig und keiner Vereinigung beigetreten sind, sowie aus der Rückerstattung von Kapitalanteilen und Zinsen besteht, welche aus der Verwaltung des Rotationsfonds herrühren (Ausgabenkapitel 2921) |             | 77.000,00            |
| 1463 | Rimborso quote capitale ed interessi derivante dalla gestione del fondo di rotazione a favore degli enti pubblici operanti nel territorio regionale (Spesa cap. 2070)   | Rückzahlung der Kapitalanteile und der Zinsen, die aus der Verwaltung des Rotationsfonds zugunsten der im Gebiet der Region tätigen öffentlichen Körperschaften herrühren (Ausgabenkapitel 2070)   |             | 9.301.000,00         |
|      | <b>Totale in diminuzione: entrate Titolo II</b>   | <b>Gesamtverminderung: Einnahmen laut II. Titel</b>  | <b>0,00</b> | <b>9.522.000,00</b>  |
|      | <b>Totale variazioni in</b>   | <b>Verminderung der</b>  | <b>0,00</b> | <b>20.371.922,53</b> |

**BILANCIO E CONTABILITÀ**

|              | <i>diminuzione dell'entrata</i>  | <i>Einnahmen insgesamt</i>   |                       |                       |
|--------------|--|--|-----------------------|-----------------------|
|              | <b>b) in aumento:</b>  | <b>b) in Erhöhung:</b>   | <b>euro/<br/>Euro</b> | <b>euro/<br/>Euro</b> |
|              | <b>Avanzo esercizio precedente</b>   | <b>Überschuss aus del verhergehenden Haushalt</b>  |                       | <b>69.227.000,00</b>  |
| Cap.<br>Kap. | TITOLO II - ENTRATE EXTRATRIBUTARIE  | II. TITEL – NICHT AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN  | COMP.<br>–<br>KOMP.   | CASSA - KASSA         |
| 200          | Proventi dei tributi speciali catastali  | Einkünfte aus den Sondergebühren des Katasters   |                       | 266.000,00            |
| 210          | Diritti per il rilascio da parte degli uffici del Libro Fondiario di estratti e copie di documenti                                 | Gebühren für die Ausstellung von Grundbuchsauszügen und Abschriften von Urkunden seitens der Grundbuchsämter |                       | 129.000,00            |
| 215          | Diritti di segreteria riscossi dai Comuni della Regione (Spesa cap. 1610)  | Von den Gemeinden der Region erhobene Sekretariatsgebühren (Ausgabe Kap. 1610)                               |                       | 49.000,00             |
| 240          | Proventi derivanti dalla vendita di oggetti fuori uso  | Einnahmen aus dem Verkauf von außer Gebrauch stehenden Gegenständen  |                       | 92.000,00             |
| 250          | Entrate eventuali e diverse  | Alfällige und verschiedene Einnahmen   |                       | 59.000,00             |
| 300          | Redditi dei terreni e fabbricati   | Einnahmen aus Grundstücken und Gebäuden  |                       | 69.000,00             |
| 350          | Interessi su giacenze di cassa presso il Tesoriere della Regione e su depositi effettuati presso istituti bancari e uffici postali | Zinsen auf Kassabestände beim Schatzmeister der Region und auf Hinterlegungen bei Banken und Postämtern      |                       | 195.000,00            |
| 360          | Redditi e canoni vari  | Verschiedene Einnahmen und Gebühren  |                       | 4.000,00              |

|      |  |   |             |   |
|------|--|---|-------------|---|
| 910  | Assegnazione statale per il funzionamento degli uffici del giudice di pace   | Staatliche Zuweisung für die Tätigkeit der Ämter der Friedensgerichte   |             | 73.000,00   |
| 1430 | Ricupero nei confronti dell'INADEL dell'indennità premio servizio corrisposta al personale collocato a riposo ed a quello posto in aspettativa in attesa di collocamento a riposo (Spesa cap. 375) | Eintreibung beim INADEL der Dienstprämie, die dem in den Ruhestand versetzten und dem in Erwartung der Versetzung in den Ruhestand und in den Wartestand versetzten Personal ausgezahlt wurde (Ausgabenkapitel 375) |             | 135.000,00  |
| 1450 | Rifusione di somme anticipate per conto dello Stato, delle Province Autonome di Trento e di Bolzano e di altri Enti  | Rückerstattung der für Rechnung des Staates, der Autonomen Provinzen Trient und Bozen und der anderen Körperschaften vorgestreckten Beträge   |             | 173.000,00  |
| 1451 | Rifusione da parte delle Province Autonome di Trento e di Bolzano di somme assegnate per l'esercizio di funzioni delegate  | Rückerstattung seitens der Autonomen Provinzen Trient und Bozen von Beträgen, die zur Ausübung übertragener Befugnisse zugewiesen wurden  |             | 37.000,00   |
|      | <b>Totale in aumento: entrate Titolo II</b>  | <b>Gesamterhöhung: Einnahmen laut II. Titel</b>   | <b>0,00</b> | <b>1.281.000,00</b>   |
|      | <b>Totale variazioni in aumento dell'entrata</b>   | <b>Gesamterhöhung der Einnahmen</b>   | <b>0,00</b> | <b>1.281.000,00</b>   |
|      |  |   |             |   |
|      | Tabella B  |   |             | Tabella B   |
|      | <b>VARIAZIONI ALLO STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2004</b>  |   |             | <b>ÄNDERUNGEN ZUM VORANSCHLAG DER AUSGABEN FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2004</b> |

**BILANCIO E CONTABILITÀ**

|              | <b>a) in diminuzione</b>  | <b>a) in Verminderung</b>   | <b>euro/Eur</b>         | <b>euro/Euro</b>        |
|--------------|---|---|-------------------------|-------------------------|
| Cap.<br>Kap. | <b>TITOLO I - SPESE<br/>CORRENTI</b>  | <b>TITE –LAUFENDE<br/>AUSGABEN</b>  | <b>COMP.-<br/>KOMP.</b> | <b>CASSA-<br/>KASSA</b> |
| 10           | Spese per viaggi del<br>Presidente della Giunta<br>regionale e degli Assessori  | Ausgaben für die Reisen<br>des Präsidenten<br>des Regionalausschusses<br>und der Assessoren   |                         | 6.000,00                |
| 34           | Indennità e rimborso spese<br>per missioni e trasferimenti  | Zulagen und<br>Spesenvergütungen für<br>Dienstreisen und<br>Versetzungen  |                         | 66.000,00               |
| 35           | Spese per il servizio<br>alternativo di mensa   | Ausgaben für den<br>alternativen Mensadient   |                         | 94.000,00               |
| 36           | Fondo per il miglioramento<br>dell'efficienza dei servizi   | Fonds für die Steigerung<br>der Leistungsfähigkeit<br>der Dienste   |                         | 3.000,00                |
| 40           | Stipendi, paghe,<br>retribuzioni ed altri assegni<br>di carattere continuativo;<br>oneri previdenziali ed<br>assistenziali (Personale<br>servizi catastali) | Gehälter, Löhne,<br>Vergütungen und<br>sonstige Dauerbezüge;<br>Fürsorge- und<br>Versicherungslasten<br>(Personal der<br>Katasterdienste) |                         | 470.000,00              |
| 44           | Indennità e rimborso spese<br>per missioni e trasferimenti<br>(Personale servizi catastali)   | Zulagen und<br>Spesenvergütungen für<br>Dienstreisen und<br>Versetzungen (Personal<br>der Katasterdienste)                                |                         | 85.000,00               |
| 45           | Spese per il servizio<br>alternativo di mensa<br>(Personale servizi catastali)  | Ausgaben für den<br>alternativen Mensadient<br>(Personal der<br>Katasterdienste)  |                         | 22.000,00               |

|    |   |  |            |
|----|---|--|------------|
| 54 | Indennità e rimborso spese per missioni e trasferimenti (Personale amministrativo dei giudici di pace)  | Zulagen und Spesenvergütungen für Dienstreisen und Versetzungen (Verwaltungspersonal der Friedensgerichte)   | 32.000,00  |
| 59 | Spese per corsi, indennità e missioni dei Giudici di pace   | Ausgaben für Lehrgänge, Zulagen und Außendienstvergütungen zugunsten der Friedensrichter   | 98.000,00  |
| 66 | Spese derivanti dalla corresponsione dell'integrazione, a carico della Regione, dell'indennità premio di servizio spettante al personale cessato dall'impiego con o senza diritto al trattamento di quiescenza (Spese obbligatorie) | Ausgaben aus der Entrichtung der zu Lasten der Region gehenden Ergänzung der Dienstprämie, die dem mit oder ohne Anspruch auf das Ruhegeld aus dem Dienst ausgeschiedenen Personal zusteht (Pflichtausgaben) | 32.000,00  |
| 75 | Spese di rappresentanza del Presidente della Giunta regionale e degli Assessori   | Aufwandsspesen des Präsidenten des Regionalausschusses und der Assessoren  | 49.000,00  |
| 85 | Spese per la stampa, la diffusione e l'amministrazione del Bollettino Ufficiale della Regione, escluse le spese di personale (Spese obbligatorie)   | Ausgaben für den Druck, den Vertrieb und die Verwaltung des Amtsblattes der Region, ausgenommen die Personalspesen (Pflichtausgaben)   | 281.000,00 |
| 90 | Spesa per i servizi di informazione e stampa relativi all'attività ed agli obiettivi degli organi della Regione e dell'Amministrazione regionale, nonché per l'informazione e la  | Ausgaben für den Presse- und Informationsdienst betreffend die Tätigkeit und die Ziele der Organe der Region und der Regionalverwaltung im Allgemeinen sowie   | 97.000,00  |

---

---

BILANCIO E CONTABILITÀ

---

|     |   |  |  |            |
|-----|---|--|--|------------|
|     | documentazione sui vari aspetti della realtà e della vita regionale a mezzo di iniziative di comunicazione e di informazione, della stampa e degli altri media, nonché per la diffusione del relativo materiale | Ausgaben für die Information und Dokumentation bezüglich der verschiedenen Aspekte der Gegebenheiten der Region durch die Presse und anderen Medien sowie und für die Verbreitung des entsprechenden Materials |  |            |
| 140 | Compensi, indennità e rimborso spese a componenti di commissioni, comitati, consigli e gruppi di lavoro   | Vergütungen, Zulagen und Rückerstattung der Ausgaben an Mitglieder von Kommissionen, Komitees, Beiräten und Arbeitsgruppen   |  | 25.000,00  |
| 201 | Manutenzione, noleggio, esercizio, riparazione di mobili, attrezzature, strumenti, mezzi di trasporto e acquisto dei materiali occorrenti (Delega catasto)  | Instandhaltung, Miete, Betrieb, Instandsetzung von Möbeln, Ausrüstungen, Geräten, Kraftfahrzeugen und Ankauf des notwendigen Materials (Übertragung des Katasterdienstes)                                      |  | 15.000,00  |
| 230 | Spese per il funzionamento degli uffici catastali, ivi compresa la conservazione del catasto fondiario e del nuovo catasto edilizio urbano (Delega catasto)   | einschließlich der Führung und Aktualisierung des Grundkatasters und des neuen städtischen Gebäudekatasters (Übertragung des Katasterdienstes)   |  | 279.000,00 |



|     |  |  |            |
|-----|--|--|------------|
| 232 | Manutenzione, noleggio e riparazione di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche, acquisto e rinnovo materiali vari e suppellettili (Delega catasto) | Instandhaltung, Miete und Reparatur von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Mess-, Rechen- und Kontrollgeräten, technischen Ausrüstungen, Ankauf und Erneuerung von verschiedenem Material und Zubehör (Übertragung des Katasterdienstes) | 69.000,00  |
| 240 | Spese per la fornitura dell'equipaggiamento e del vestiario al personale delle squadre di rilievo geodetico dei servizi catastali nonché delle uniformi al personale (Delega catasto)  | Ausgaben für den Ankauf von Ausrüstung und Kleidung für das Personal der Gruppen für geodätische Erhebungen des Katasterdienstes sowie der Dienstkleidung für das Personal (Übertragung des Katasterdienstes)  | 4.000,00   |
| 310 | Spese per la concessione di sovvenzioni a Comuni ed altri enti e associazioni per iniziative intese a favorire e sviluppare il processo di integrazione politica europea   | Ausgaben für die Gewährung von Zuschüssen an Gemeinden sowie an andere Körperschaften und Vereinigungen für Initiativen zur Förderung bzw. zur Fortführung des politischen Integrationsprozesses Europas   | 406.000,00 |
| 315 | Cooperazione interregionale ed europea: rapporti con associazioni ed organismi di cooperazione transfrontaliera; accordo preferenziale Trentino-   | Interregionale und europäische Kooperation: Beziehungen mit Vereinigungen und mit Einrichtungen für grenzüberschreitende Kooperation;  | 77.000,00  |

**BILANCIO E CONTABILITÀ**

|     |   |   |  |              |
|-----|---|---|--|--------------|
|     | Alto Adige - Tirolo/Vorarlberg; quote di adesione ad organismi europei  | Sonderabkommen Trentino-Südtirol - Tirol/Vorarlberg; Beitrittsquoten für europäische Einrichtungen  |  |              |
| 320 | Spese per la promozione e la valorizzazione delle minoranze linguistiche regionali  | Ausgaben in Zusammenhang mit der Aufwertung der Sprachminderheiten im Regionalgebiet  |  | 1.179.000,00 |
| 355 | Spese per la corresponsione al personale di un acconto una tantum sull'integrazione dell'indennità premio servizio a carico della Regione   | Ausgaben für die Entrichtung eines zu Lasten der Region gehenden einmaligen Vorschusses auf die Ergänzung der Dienstprämie an das Personal  |  | 46.000,00    |
| 366 | Spese minute di tesoreria   | Kleine Ausgaben des Schatzamtsdienstes  |  | 1.000,00     |
| 375 | Spese per la corresponsione al personale cessato dal servizio o a loro aventi diritto dell'indennità premio di servizio da recuperare in sede di liquidazione da parte dell'INADEL o dell'ENPAS | Ausgaben für die Auszahlung der Dienstprämie an das aus dem Dienst ausgeschiedene Personal oder an die jeweiligen Anspruchsberechtigten, wobei diese Ausgaben bei der Liquidierung durch das INADEL oder das ENPAS wieder einzubringen sind |  | 31.000,00    |
| 470 | Spese per l'amministrazione e la manutenzione ordinaria dei beni patrimoniali   | Ausgaben für die Verwaltung und ordentliche Instandhaltung der Vermögensgüter   |  | 100.000,00   |

|     |  |   |  |            |
|-----|--|---|--|------------|
| 500 | Spese per l'adesione ad organizzazioni anche a carattere internazionale e ad Enti economici e culturali  | Ausgaben für den Beitritt zu auch internationalen Organisationen und zu wirtschaftlichen und kulturellen Körperschaften   |  | 91.000,00  |
| 520 | Spese per indagini, studi e rilevazioni. Spese per l'acquisto, la pubblicazione e la traduzione di monografie, studi ed opere di interesse regionale | Ausgaben für Untersuchungen, Studien und Erhebungen. Ausgaben für den Ankauf, die Veröffentlichung und die Übersetzung von Monographien, Studien und Arbeiten von regionalem Belang |  | 67.000,00  |
| 540 | Spese per il funzionamento degli uffici centrali   | Ausgaben für die Tätigkeit der Zentralämter   |  | 288.000,00 |
| 542 | Spese per l'acquisto di pubblicazioni, riviste e giornali per la biblioteca e per gli uffici centrali  | Ausgaben für den Ankauf von Veröffentlichungen, Zeitschriften und Zeitungen für die Bibliothek und die Zentralämter   |  | 39.000,00  |
| 543 | Spese per il funzionamento degli uffici amministrativi dei giudici di pace   | Ausgaben für die Tätigkeit der Verwaltungsämter der Friedensgerichte  |  | 119.000,00 |

---

---

---

---

BILANCIO E CONTABILITÀ

---

|     |   |   |  |            |
|-----|---|---|--|------------|
| 545 | Manutenzione, noleggio e riparazione di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche, acquisto e rinnovo materiali vari e suppellettili per gli uffici amministrativi dei giudici di pace | Instandhaltung, Miete und Reparatur von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Mess-, Rechen- und Kontrollgeräten, technischen Ausrüstungen, Ankauf und Erneuerung von verschiedenem Material und Zubehör der Verwaltungsämter der Friedensgerichte |  | 31.000,00  |
| 550 | Spese per il funzionamento degli uffici periferici  | Ausgaben für die Tätigkeit der Außenämter   |  | 186.000,00 |
| 555 | Gestione, manutenzione e riparazione sistemi EDP; assistenza sistematica  | Betrieb, Wartung und Instandsetzung von EDV-Systemen; technischer Beistand seitens Systemanalytikern  |  | 365.000,00 |
| 556 | Gestione, manutenzione e riparazione sistemi EDP; assistenza sistematica per gli uffici amministrativi dei giudici di pace  | Betrieb, Wartung und Instandsetzung von EDV-Systemen; technischer Beistand seitens Systemanalytikern an die Verwaltungsämter der Friedensgerichte   |  | 22.000,00  |

---

---

|     |   |   |  |            |
|-----|---|---|--|------------|
| 560 | Manutenzione, noleggio e riparazione di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche, acquisto e rinnovo materiali vari e suppellettili | Instandhaltung, Miete und Reparatur von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Mess-, Rechen- und Kontrollgeräten, technischen Ausrüstungen, Ankauf und Erneuerung von verschiedenem Material und Zubehör |  | 106.000,00 |
| 561 | Manutenzione, riparazione e adattamento di locali e dei relativi impianti   | Instandhaltung, Reparatur und Umbau von Räumlichkeiten und der dazugehörenden Anlagen   |  | 5.000,00   |
| 562 | Fitto di locali (Spese obbligatorie)  | Miete von Räumlichkeiten (Pflichtausgaben)  |  | 42.000,00  |
| 570 | Spese per la fornitura delle uniformi al personale  | Ausgaben für den Ankauf der Dienstkleidung für das Personal   |  | 22.000,00  |
| 640 | Spese per liti, arbitrati, risarcimenti e accessori (Spese obbligatorie)  | Ausgaben für Rechtsstreite, Schiedssprüche, Schadenersatz und ähnliches (Pflichtausgaben)   |  | 24.000,00  |
| 850 | Spese per la stampa di formulari e per la conservazione degli atti degli uffici tavolari  | Ausgaben für den Druck von Formblättern und für die Aufbewahrung der Schriftstücke der Grundbuchsämter  |  | 101.000,00 |
| 855 | Spese per il ripristino e il riordino del Libro Fondiario   | Ausgaben für die Wiederherstellung und Neuordnung des Grundbuches   |  | 14.000,00  |
| 860 | Spese per l'istituzione nel   | Ausgaben für die  |  | 8.000,00   |

---

---

BILANCIO E CONTABILITÀ

---

|      |  |   |  |            |
|------|--|---|--|------------|
|      | Libro Fondiario degli schedari alfabetici dei proprietari e dei creditori, nonché per la microfilmatura degli atti tavolari                                | Einführung der alphabetisch geordneten Kartei der Eigentümer und Gläubiger im Grundbuch sowie für die Aufnahme der Grundbuchsakte auf Mikrofilm                             |  |            |
| 865  | Spese per l'esecuzione di corsi preparatori di istruzione per aspiranti al conseguimento del diploma di abilitazione all'esercizio delle funzioni tavolari | Ausgaben für die Durchführung von Vorbereitungskursen zur Erlangung des Befähigungsdiploms für die Ausübung der Grundbuchsbefugnisse  |  | 13.000,00  |
| 870  | Spese per l'informatizzazione del Libro Fondiario: indennità, esperti esterni, polizze di assicurazione (fino all'anno 2005)                               | Ausgaben für die Umstellung des Grundbuches auf ein Datenverarbeitungssystem: Entschädigungen, verwaltungsexterne Sachverständige, Versicherungspolicen (bis zum Jahr 2005) |  | 224.000,00 |
| 1490 | Spese per la fornitura ai comuni di stampati e materiale elettorale per i referendum ex art. 7 dello Statuto Speciale                                      | Ausgaben für die Lieferung von Drucksorten und Wahlmaterial für die Volksabstimmungen an die Gemeinden (gemäß Art. 7 des Sonderstatutes)                                    |  | 2.000,00   |
| 1495 | Spese per l'elezione dei Consigli comunali   | Ausgaben für die Wahl der Gemeinderäte  |  | 6.000,00   |
| 1600 | Spese per l'espletamento di corsi di preparazione alle funzioni di segretario comunale   | Ausgaben für die Durchführung von Vorbereitungslehrgängen für die Obliegenheiten eines Gemeindesekretärs  |  | 21.000,00  |

---

---

|      |   |   |  |               |
|------|---|---|--|---------------|
| 1610 | Spese per la formazione e l'aggiornamento professionale dei segretari comunali  | Ausgaben für die Ausbildung und die berufliche Weiterbildung der Gemeindegemeinschaften   |  | 149.000,00    |
| 1660 | Spese per la concessione di contributi intesi a favorire la fusione e la unione di Comuni della regione   | Ausgaben für die Gewährung von Beiträgen zur Unterstützung des Zusammenschlusses und des Verbundes von Gemeinden der Region   |  | 62.000,00     |
| 1700 | Spese per le operazioni di revisione straordinaria delle cooperative  | Ausgaben für die außerordentliche Revision der Genossenschaften   |  | 10.000,00     |
| 1710 | Contributi e sussidi per la revisione ordinaria e per l'assistenza tecnica, legale e amministrativa delle cooperative nonché per l'azione di sviluppo e di riorganizzazione delle stesse svolta dalle associazioni riconosciute | Beiträge und Unterstützungen für die ordentliche Revision und für den technischen, rechtlichen und Verwaltungsmäßigen Beistand an die Genossenschaften sowie für die Tätigkeit der eingetragenen Vereine zu deren Entfaltung und Neuordnung |  | 7.560.000,00  |
| 1720 | Spese per il funzionamento della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Trento  | Ausgaben für die Tätigkeit der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Trient  |  | 1.221.400,00  |
| 1730 | Spese per il funzionamento della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano   | Ausgaben für die Tätigkeit der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen   |  | 1.504.139,00  |
| 1750 | Spese per l'esercizio della delega in materia di servizio antincendi  | Ausgaben für die Ausübung der auf dem Gebiet des Feuerwehrdienstes übertragenen Befugnisse  |  | 12.937.000,00 |

**BILANCIO E CONTABILITÀ**

|      |  |   |  |               |
|------|--|---|--|---------------|
| 1800 | Spese per accertamenti sanitari e per il rimborso agli Istituti di previdenza degli oneri relativi all'applicazione della normativa regionale in materia previdenziale   | Ausgaben für ärztliche Untersuchungen und für die Rückerstattung der Ausgaben zur Anwendung der regionalen Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Fürsorge an die Fürsorgeeinrichtungen  |  | 17.073,15     |
| 1920 | Spese per la corresponsione ai lavoratori ammalati di silicosi ed asbestosi dei benefici previsti dalle leggi sull'assicurazione obbligatoria contro le malattie professionali, che non possono essere erogati in base alle vigenti disposizioni statali | Ausgaben für die Gewährung der in den Gesetzen über die Pflichtversicherung gegen Berufskrankheiten vorgesehenen Vergünstigungen an die an Silikose und Asbestose erkrankten Arbeitnehmer, die aufgrund der geltenden staatlichen Vorschriften nicht ausgezahlt werden können |  | 23.404,49     |
| 1930 | Spese per la corresponsione agli affetti da sordità professionale della rendita per inabilità permanente   | Ausgaben für die Auszahlung der Rente für ständige Arbeitsunfähigkeit an Personen, die an einer berufsbedingten Taubheit leiden   |  | 440.531,27    |
| 1940 | Provvidenze per il riscatto ai fini pensionistici dei periodi di lavoro prestato all'estero  | Maßnahmen für den Rückkauf von Versicherungszeiten im Ausland für rentenrechtliche Zwecke   |  | 22.145,81     |
| 1942 | Spese per l'esercizio della delega in materia di previdenza integrativa  | Ausgaben für die Ausübung der auf dem Sachgebiet der Ergänzungsvorsorge übertragenen Befugnisse   |  | 19.773.000,00 |
| 1943 | Spesa per la corresponsione di una indennità a favore dei lavoratori disoccupati inseriti nelle liste provinciali di mobilità  | Ausgabe für die Entrichtung einer Zulage an die Arbeitslosen, die in den Mobilitätslisten der Provinzen eingetragen sind  |  | 1.531.343,00  |

LEGGE REGIONALE 16 LUGLIO 2004, N. 2

|      |   |   |             |                      |
|------|---|---|-------------|----------------------|
| 1955 | Contributi alle associazioni provinciali rappresentative delle IPAB   | Beiträge für die Vertretungsvereinigungen der ÖFWE auf Landesebene  |             | 42.000,00            |
|      | <b>Totale in diminuzione: spese Titolo I</b>  | <b>Gesamtverminderung: Ausgaben laut I. Titel</b>   | <b>0,00</b> | <b>50.656.036,72</b> |
|      | TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE   | II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO   | COMP.-KOMP. | CASSA-KASSA          |
| 2030 | Assegnazione a favore del Centro pensioni complementari regionali per la costituzione, l'avviamento ed il funzionamento dei fondi pensione                  | Zuweisung an das Zentrum für regionale Zusatzrenten für die Errichtung, das Anlaufen und die Führung der Rentenfonds  |             | 15.823.000,00        |
| 2061 | Spese per il funzionamento della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano   | Ausgaben für die Tätigkeit der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen   |             | 2.256.208,00         |
| 2070 | Fondo per la concessione di mutui a favore degli enti locali per il finanziamento di iniziative di pubblico interesse                                       | Fonds für die Gewährung von Darlehen an die örtlichen Körperschaften zur Finanzierung von Vorhaben öffentlichen Belanges  |             | 9.567.000,00         |
| 2080 | Spese per strutture, impianti e beni per la valorizzazione delle minoranze etniche e per la diffusione dell'amicizia, l'integrazione e la pace tra i popoli | Ausgaben für Strukturen, Anlagen und Gütern für die Aufwertung der ethnischen Minderheiten sowie zur Förderung freundschaftlicher Beziehungen der Integration und des friedlichen Zusammenlebens der Völker |             | 22.000,00            |
| 2081 | Spese per la valorizzazione delle minoranze linguistiche regionali  | Ausgaben für die Aufwertung der Sprachminderheiten im Regionalgebiet  |             | 125.000,00           |

---

---

BILANCIO E CONTABILITÀ

---

|      |  |  |  |            |
|------|--|--|--|------------|
| 2102 | Acquisto e rinnovo di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici, di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche e mezzi di trasporto | Ankauf und Erneuerung von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Geräten, Mess-, Rechen- und Kontrollgeräten, technischen Ausrüstungen und Kraftfahrzeugen |  | 335.000,00 |
| 2103 | Acquisto e rinnovo di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali per gli uffici amministrativi dei giudici di pace   | Ankauf und Erneuerung von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen für die Verwaltungsämter der Friedensgerichte   |  | 50.000,00  |
| 2104 | Progettazione, acquisto e noleggio di sistemi EDP e materiali accessori; rinnovo delle attrezzature esistenti  | Entwurf, Ankauf und Miete von EDV-Systemen und Zusatzmaterial; Erneuerung der vorhandenen Geräte   |  | 50.000,00  |
| 2105 | Progettazione, acquisto e noleggio di sistemi EDP e materiali accessori; rinnovo delle attrezzature esistenti per gli uffici amministrativi dei giudici di pace                              | Entwurf, Ankauf und Miete von EDV-Systemen und Zubehör; Erneuerung der vorhandenen Geräte für die Verwaltungsämter der Friedensgerichte  |  | 34.000,00  |
| 2130 | Spese per la formazione, anche mediante appalti, del nuovo catasto numerico fondiario (Delega catasto)   | Ausgaben für die Anlegung des neuen digitalen Grundkatasters auch mittels Ausschreibungen (Übertragung des Katasterdienstes)   |  | 478.000,00 |

|      |   |   |  |            |
|------|---|---|--|------------|
| 2131 | Spese per la formazione, anche mediante appalti, del nuovo catasto numerico urbano (Delega catasto)   | Ausgaben für die Anlegung des neuen digitalen Gebäudekatasters auch mittels Ausschreibungen<br>Übertragung des Katasterdienstes)  |  | 99.000,00  |
| 2135 | Spese per l'acquisto del centro di calcolo, di altre attrezzature EDP e rinnovo delle attrezzature esistenti (Delega catasto)   | Ausgaben für den Ankauf des Rechenzentrums und anderer EDV-Geräte sowie für die Erneuerung der vorhandenen Geräte (Übertragung des Katasterdienstes)  |  | 169.000,00 |
| 2140 | Acquisto e rinnovo di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici, di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche e mezzi di trasporto (Delega catasto) | Ankauf und Erneuerung von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Geräten, Mess-, Rechen- und Kontrollgeräten, technischen Ausrüstungen und Kraftfahrzeugen (Übertragung des Katasterdienstes) |  | 322.000,00 |
| 2200 | Sottoscrizione di quote di capitale della Trento Fiere Spa di Trento  | Zeichnung von Kapitalanteilen der Aktiengesellschaft Trento Fiere Trient  |  | 292.000,00 |
| 2920 | Spese, contributi e sussidi per iniziative ed attività intese alla promozione e allo sviluppo della cooperazione, della educazione e dello spirito cooperativi  | Ausgaben, Beiträge und Unterstützungen für Vorhaben und Tätigkeiten zur Förderung und Entfaltung des Genossenschaftswesens, der genossenschaftlichen Erziehung und des Genossenschaftlichen Gedankens                             |  | 102.000,00 |
| 2921 | Costituzione di un fondo a favore del Mediocredito  | Errichtung eines Fonds zugunsten der Investi-   |  | 171.000,00 |

**BILANCIO E CONTABILITÀ**

|           |   |  |                  |                      |
|-----------|---|--|------------------|----------------------|
|           | Trentino-Alto Adige Spa per agevolare i finanziamenti diretti alla promozione e allo sviluppo della cooperazione  | tionsbank Trentino-Südtirol AG zur Finanzierungserleichterung in Bezug auf die Förderung und die Entwicklung des Genossenschaftswesens |                  |                      |
|           | <b>Totale in diminuzione: spese Titolo II</b>   | <b>Gesamtverminderung: Ausgaben laut II. Titel</b>   | <b>0,00</b>      | <b>29.895.208,00</b> |
|           | <b>Totale variazioni in diminuzione della spesa</b>   | <b>Verminderung der Ausgaben insgesamt</b>   | <b>0,00</b>      | <b>80.551.244,72</b> |
|           |   |  |                  |                      |
|           | <b>b) in aumento:</b>   | <b>in Erhöhung:</b>  | <b>euro/Euro</b> | <b>euro/Euro</b>     |
| Cap. Kap. | TITOLO I - SPESE CORRENTI   | I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN   | COMP.-KOMP.      | CASSA-KASSA          |
| 30        | Stipendi, paghe, retribuzioni ed altri assegni di carattere continuativo; oneri previdenziali ed assistenziali (Spese fisse e obbligatorie)                   | Gehälter, Löhne, Vergütungen und sonstige Dauerbezüge; Fürsorge- und Versicherungslasten (Ständige Ausgaben und Pflichtausgaben)       |                  | 1.352.000,00         |
| 31        | Compensi per lavoro straordinario   | Überstundenvergütungen   |                  | 448.000,00           |
| 41        | Compensi per lavoro straordinario (Personale servizi catastali)   | Überstundenvergütungen (Personal der Katasterdienste)  |                  | 112.000,00           |
| 46        | Fondo per il miglioramento dell'efficienza dei servizi (Personale dei servizi catastali)  | Fonds für die Steigerung der Leistungsfähigkeit der Dienste (Personal der Katasterdienste)   |                  | 33.000,00            |
| 50        | Stipendi, paghe, retribuzioni ed altri assegni di carattere continuativo; oneri previdenziali ed assistenziali (Personale amministrativo dei giudici di pace) | Gehälter, Löhne, Vergütungen und sonstige Dauerbezüge; Fürsorge- und Versicherungslasten (Verwaltungspersonal der Friedensgerichte)    |                  | 1.252.000,00         |

|     |  |  |            |            |
|-----|--|--|------------|------------|
| 51  | Compensi per lavoro straordinario (Personale amministrativo dei giudici di pace)   | Überstundenvergütungen (Verwaltungspersonal der Friedensgerichte)  |            | 37.000,00  |
| 55  | Spese per il servizio alternativo di mensa (Personale amministrativo dei giudici di pace)  | Ausgaben für den alternativen Mensadienst (Verwaltungspersonal der Friedensgerichte)   |            | 6.000,00   |
| 61  | Spese per l'istituzione e l'attività dei centri di mediazione  | Ausgaben für die Errichtung und die Tätigkeit der Mediationszentren  | 140.000,00 | 140.000,00 |
| 64  | Somme da corrispondere all'INADEL e alla CPDEL per la regolazione dei rapporti finanziari riguardanti il personale regionale collocato a riposo con l'attribuzione a titolo gratuito di periodi di servizio (Spese obbligatorie)   | Beträge, die dem INADEL und dem CPDEL zur Regelung der finanziellen Aspekte betreffend das Personal der Region zu entrichten sind, das mit der Zuerkennung von beitragslosen Dienstzeiten in den Ruhestand versetzt wurde (Pflichtausgaben)  |            | 11.000,00  |
| 68  | Spese derivanti dalla corresponsione dell'eventuale integrazione del trattamento di quiescenza nei confronti del personale regionale cessato dal servizio, nonché della pensione indiretta a favore dei superstiti di dipendenti deceduti senza aver maturato il diritto a pensione (Spese fisse e obbligatorie) | Ausgaben aus der Entrichtung der Allfälligen Ergänzung des Ruhegeldes an das aus dem Dienst ausgeschiedene Personal der Region sowie des Ruhegeldes zugunsten der Hinterbliebenen von Bediensteten, die ohne Anspruch auf Ruhegeld verstorben sind (Ständige Ausgaben und Pflichtausgaben) |            | 393.000,00 |
| 110 | Contributi e sussidi al personale per la partecipazione a corsi speciali di perfezionamento  | Beiträge und Unterstützungen an das Personal für die Teilnahme an Sonderlehrgängen zur   |            | 121.000,00 |

**BILANCIO E CONTABILITÀ**

|     |  |  |  |           |
|-----|--|--|--|-----------|
|     | tecnico e linguistico anche all'estero. Spese inerenti al piano di formazione. Spese, contributi e sussidi inerenti all'esecuzione di corsi speciali di perfezionamento tecnico e linguistico per il personale | lehrgängen zur technischen und sprachlichen Vervollständigung auch im Ausland. Ausgaben in Bezug auf das Weiterbildungsprogramm. Ausgaben, Beiträge und Unterstützungen für die Durchführung von Sonderlehrgängen zur technischen und sprachlichen Vervollständigung für das Persona |  |           |
| 130 | Spese per cure, ricoveri, protesi e indennizzi (Spese obbligatorie)  | Ausgaben für Behandlungen, für die Unterbringung in Krankenanstalten, sowie für Prothesen und Entschädigungen (Pflichtausgaben)  |  | 2.000,00  |
| 135 | Spese derivanti dall'applicazione del decreto legislativo 626/1994 e successive modificazioni (Spese obbligatorie)   | Ausgaben in Zusammenhang mit der Anwendung des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 626/1994 mit seinen späteren Änderungen (Pflichtausgaben)   |  | 13.000,00 |
| 150 | Compensi, indennità e rimborso spese ad estranei all'Amministrazione per studi, servizi e prestazioni speciali resi nell'interesse della Regione   | Entschädigungen, Zulagen und Spesenersatz an verwaltungsfremde Personen für Studien, Dienste und Sonderdienstleistungen im Interesse der Region  |  | 10.000,00 |

|     |   |   |              |            |
|-----|---|---|--------------|------------|
| 205 | Gestione, manutenzione e riparazione di sistemi EDP; assistenza sistemistica (Delega catasto)   | Betrieb, Wartung und Instandsetzung von EDV-Systemen; technischer Beistand seitens Systemanalytikern (Übertragung des Katasterdienstes)   |              | 400.000,00 |
| 210 | Fitto di locali e spese accessorie (Spese obbligatorie) (Delega catasto)  | Miete von Räumlichkeiten und Nebenkosten (Pflichtausgaben) (Übertragung des Katasterdienstes)   |              | 3.000,00   |
| 305 | Spese per la realizzazione di iniziative intese a favorire e sviluppare il processo di integrazione europea   | Ausgaben für die Verwirklichung der Initiativen zur Förderung bzw. zur Fortführung des Integrationsprozesses Europas  | 1.000.000,00 | 674.000,00 |
| 325 | Spese per interventi a favore di Stati extracomunitari colpiti da eventi bellici, calamitosi o in condizioni di particolari difficoltà economiche e sociali | Ausgaben für Initiativen zur Unterstützung von Völkern der Nicht-EGLänder, die von Kriegen oder Katastrophen betroffen sind oder die sich in besonders schwierigen wirtschaftlichen und sozialen Verhältnissen befinden |              | 247.000,00 |
| 355 | Spese per la corresponsione al personale di un acconto una tantum sull'integrazione dell'indennità premio servizio a carico della Regione                   | Ausgaben für die Einrichtung eines zu Lasten der Region gehenden einmaligen Vorschusses auf die Ergänzung der Dienstprämie an das Personal  | 116.000,00   |            |
| 366 | Spese minute di tesoreria   | Kleine Ausgaben des Schatzamtsdienstes  | 5.000,00     |            |
| 510 | Spese per l'organizzazione e la partecipazione a convegni, congressi ed altre manifestazioni e  | Ausgaben für die Veranstaltung von und die Teilnahme an Tagungen, Kongressen und anderen  | 1.000.000,00 | 954.000,00 |

**BILANCIO E CONTABILITÀ**

|      |  |   |              |              |
|------|--|---|--------------|--------------|
|      | celebrazioni pubbliche che abbiano particolare rilevanza per la Regione  | öffentlichen Veranstaltungen und Feierlichkeiten, die für die Region von besonderem Belang sind.  |              |              |
| 563  | Manutenzione, riparazione, noleggio ed esercizio di mezzi di trasporto   | Instandhaltung, Reparatur, Miete und Betrieb von Kraftfahrzeugen  |              | 5.000,00     |
| 620  | (di nuova istituzione)<br>Rubrica 23 – Contributi<br>Categoria V - Trasferimenti<br>Assegnazione alla<br>Fondazione Orchestra<br>sinfonica Haydn di Bolzano<br>e Trento  | (neue Errichtung)<br>23. Rubrik V. Kategorie -<br>Zuweisungen<br>Zuweisung an die Stiftung<br>Haydn- Orchester Bozen<br>und Trient  | 1.500.000,00 | 1.500.000,00 |
| 630  | Restituzioni e rimborsi<br>(Spese obbligatorie)  | Rückerstattungen und<br>Rückzahlungen<br>(Pflichtausgaben)  | 50.000,00    | 49.000,00    |
| 1600 | Spese per l'espletamento di corsi di preparazione alle funzioni di segretario comunale   | Ausgaben für die Durchführung von Vorbereitungslehrgängen für die Obliegenheiten eines Gemeinsekretärs  | 25.000,00    |              |
| 1620 | (di nuova istituzione)<br>Rubrica 20 - Enti locali e servizi elettorali<br>Categoria V - Trasferimenti<br>V. Contributi a favore dei Comuni per l'espletamento di concorsi a segretario comunale per sedi di IV classe | (neue Errichtung)<br>20. Rubrik<br>- Örtliche Körperschaften und Wahldienste<br>Kategorie - Zuweisungen<br>Beiträge an die Gemeinden für die Durchführung von Wettbewerben für Gemeinsekretäre vierter Klasse | 10.000,00    | 10.000,00    |
| 1720 | Spese per il funzionamento della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Trento   | Ausgaben für die Tätigkeit der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Trient  | 142.000,00   |              |

LEGGE REGIONALE 16 LUGLIO 2004, N. 2

|           |   |   |                      |                      |
|-----------|---|---|----------------------|----------------------|
| 1730      | Spese per il funzionamento della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano   | Ausgaben für die Tätigkeit der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen   | 10.000,00            |                      |
| 1750      | Spese per l'esercizio della delega in materia di servizio antincendi  | Ausgaben für die Ausübung der auf dem Gebiet des Feuerwehrdienstes übertragenen Befugnisse  | 3.377.000,00         |                      |
| 1941      | Spese per l'estensione dei benefici previsti in favore dei combattenti e reduci, ai trentini ed altoatesini che hanno prestato servizio di guerra nelle forze armate tedesche | Ausgaben für die Ausdehnung der für Frontkämpfer und Heimkehrer vorgesehenen Vergünstigungen auf jene Trentiner und Südtiroler, die den Kriegsdienst bei der deutschen Wehrmacht abgeleistet haben        | 16.800.000,00        | 13.300.000,00        |
| 1950      | Spese a favore delle IPAB per corsi di formazione e di aggiornamento, per studi e ricerche e spese di contributo per gli oneri conseguenti all'uso della lingua ladina        | Ausgaben zugunsten der ÖFWE für Ausbildungs- und Fortbildungslehrgänge, für Studien und Forschungsarbeiten sowie Beiträge in Bezug auf die aus dem Gebrauch der ladinischen Sprache erwachsenden Ausgaben | 60.000,00            | 33.000,00            |
|           | <b>Totale in aumento: spese Titolo I</b>  | <b>Gesamterhöhung: Ausgaben laut I. Titel</b>   | <b>24.235.000,00</b> | <b>21.105.000,00</b> |
| Cap. Kap. | TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE   | II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO   | COMP.-KOMP.          | CASSA-KASSA          |
| 2040      | Spese per l'esercizio della delega in materia di previdenza integrativa   | Ausgaben für die Ausübung der auf dem Sachgebiet der Ergänzungsvorsorge übertragenen Befugnisse   | 10.000.000,00        | 10.000.000,00        |
| 2050      | Spese per finanziamenti di  | Ausgaben zur  | 25.000.000,00        | 25.000.000,00        |

**BILANCIO E CONTABILITÀ**

|      |   |  |              |              |
|------|---|--|--------------|--------------|
|      | opere ed interventi per la realizzazione, l'acquisto, l'ampliamento, la ristrutturazione e l'arredamento di immobili di proprietà delle IPAB, dei Comuni e delle Comunità comprensoriali, destinati all'esercizio di attività assistenziale | Finanzierung von Bauten und Maßnahmen zwecks Bau, Ankauf, Erweiterung, Umbau und Einrichtung von Liegenschaften der ÖFWE, der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften, welche für die Ausübung der Fürsorgetätigkeit bestimmt sind |              |              |
| 2061 | Spese per il funzionamento della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano   | Ausgaben für die Tätigkeit der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen  | 15.000,00    |              |
| 2081 | Spese per la valorizzazione delle minoranze linguistiche regionali  | Ausgaben für die Aufwertung der Sprachminderheiten im Regionalgebiet   | 600.000,00   |              |
| 2101 | Spese per l'acquisto e la costruzione di immobili, per la manutenzione straordinaria e per lavori concernenti miglioramenti patrimoniali  | Ausgaben für den Ankauf und den Bau von Liegenschaften, für die außerordentliche Instandhaltung und für Arbeiten betreffend Vermögensverbesserungen  | 2.500.000,00 | 449.000,00   |
| 2195 | Sottoscrizione di quote di capitale della Interbrennero Spa di Trento   | Zeichnung von Kapitalanteilen der Aktiengesellschaft Interbrennero Trient  | 1.500.000,00 | 1.500.000,00 |
| 2205 | di nuova istituzione)<br>Rubrica 22 - Partecipazioni regionali Categoria XI - Trasferimenti XI.<br>Sottoscrizione di quote di capitale della compagnia aerea Air Alps Srl   | (neue Errichtung)<br>22. Rubrik - Beteiligungen der Region Kategorie - Zuweisungen<br>Zeichnung von Anteilen des Gesellschaftskapitals der Luftfahrtgesellschaft Air Alps GmbH   | 1.500.000,00 | 1.500.000,00 |

---

---

LEGGE REGIONALE 16 LUGLIO 2004, N. 2

---

|      |   |  |                      |                      |
|------|---|--|----------------------|----------------------|
| 2925 | (di nuova istituzione)<br>Rubrica 23 - Contributi<br>Categoria XI –<br>Trasferimenti Assegnazione<br>per l'attività del fondo di<br>garanzia interconsortile<br>regionale | (neue Errichtung)<br>23. Rubrik<br>XI. Kategorie-<br>Zuweisungen<br>Zuweisung für die<br>Tätigkeit des regionalen<br>überkonsortialen<br>Garantiefonds | 500.000,00           | 500.000,00           |
| 2930 | Spese per l'esercizio della<br>delega in materia di<br>servizio antincendi  | Ausgaben für die<br>Ausübung der auf<br>dem Gebiet des Feuer-<br>wehrdienstes übertragenen<br>Befugnisse   | 3.377.000,00         | 3.377.000,00         |
|      | <b><i>Totale in aumento:<br/>spese Titolo II</i></b>  | <b><i>Gesamterhöhung:<br/>Ausgaben laut II. Titel</i></b>  | <b>44.992.000,00</b> | <b>42.326.000,00</b> |
|      | <b><i>Totale variazioni in<br/>aumento della spesa</i></b>  | <b><i>Erhöhung der<br/>Ausgaben insgesam</i></b>   | <b>69.227.000,00</b> | <b>63.431.000,00</b> |